



# ADANA

Asociación por los derechos de animales abandonados

Association for the rights of abandoned animals

## NEWSLETTER JULY 2012 - BOLETÍN JULIO 2012

### UPCOMING EVENTS

#### 22 July - Gypsy Night

Summer dinner party in private garden in Estepona. Starts 8.30pm. 3-course dinner including Hog Roast. Music and dancing. Gypsy dress encouraged! Tickets 30 euros (35 euros for late bookers after 15th July). Reservations at Longman's Bookshop or call Sonia on 617-943-488.

#### 27 July - Coffee Morning

in Plaza Manilva, Estepona, outside Longman's Bookshop from 11.00. Tel: 952 800 975

### PRÓXIMOS EVENTOS

#### 22 Julio - Noche Gitana

Fiesta del verano en el jardín privado en Estepona. Comienza 10.30 horas. La cena de 3 curso inclusive Asado de Cerdo. Música y baile. ¡El vestido gitano favoreció! Las entradas 30 euros (35 euros para reservadores tarde después de julio 15th). Reservas en Longman's Librería o llama Sonia en el 617-943-488.

#### 27 Julio - Café Matutino

en la Plaza Manilva, Estepona, afuera de Longman's Bookshop desde 11:00. Tel: 952 800 975

### IN THIS NEWSLETTER:

[Upcoming Events](#)  
[Paella Party](#)  
[ADANA into Schools](#)  
[New Road to Kennels](#)  
[Another Airport Run](#)  
[Success Story](#)  
[Maria gets a Surprise](#)  
[Michele Yanez-Bowker](#)

### EN ESTE BOLETÍN:

[Próximos Eventos](#)  
[Fiesta de Paella](#)  
[ADANA en las Esuelas](#)  
[Nueva Carretera a la Perra](#)  
[Otro Viaje al Aeropuerto](#)  
[Éxito de Adopción](#)  
[Maria Recibe una Sorpresa](#)  
[Michele Yanez-Bowker](#)

## JUNE PABELLA PARTY RAISES OVER €500 LA FIESTA DE LA PABELLA DE JUNIO RECAUDA MÁS DE 500€

### June paella party raises more than €500

All eyes were on the Renault Kangoo as a steaming hot paella, one metre in diameter, was slid out and carried into Plaza Manilva outside Longman's Bookshop in Estepona and placed on long table. At once, some sixty people jumped to their feet and rushed forward to be served. It was the annual paella party in aid of ADANA, made by volunteers of the local Alzheimer's Association and paid for by MaPepa, well known helper in the ADANA shop.

What a delicious paella it was, too! Africa, assisted by Maruja and Victoria, had been up since 7.00 in the morning to prepare the freshest of ingredients and, most important, make a rich stock from some of the prawns so that every grain of rice absorbed the flavour. While the paella began to cook on the vast ring, they prepared a wonderful green salad with a generous addition of tuna and olives.

Sangria, made by Maria and Paca, was already being poured liberally into glasses and an atmosphere of contentment filled the little cobbled square.

Conchi, President of the Alzheimer's Association, served the paella along with ADANA President, Maria, and MaPepa while ADANA volunteer, Sean, ran the bar. Over 500€ were raised for ADANA, thanks once again to the great generosity of the Alzheimer's Association and MaPepa.

### La fiesta de la paella de junio recauda más de 500€

Todas las miradas estaban puestas en la Renault Kangoo mientras los voluntarios sacaban una humeante paella de un metro de diámetro y la llevaban hasta la puerta de la librería Bookman en la Plaza Manilva de Estepona. Unas sesenta personas se pusieron en pie a la vez y se apresuraron para conseguir una ración. Sucedió en la fiesta anual de la paella en beneficio de ADANA, preparada por voluntarios de la Asociación local de Alzheimer y pagada por MaPepa, colaboradora habitual de la tienda de ADANA.

¡Y vaya paella más deliciosa! África, Maruja y Victoria, habían estado en pie desde las 7 de la mañana para preparar los ingredientes más frescos y, lo más importante, para hacer un rico caldo con algunas de las gambas para que cada grano de arroz absorbiese su sabor. Mientras la paella se cocinaba prepararon una maravillosa ensalada verde con una generosa ración de atún y aceitunas.

Simultáneamente corría la sangría que prepararon María y Paca, haciendo que una atmósfera de alegría y relajación impregnase la plaza.

Conchi, Presidenta de la Asociación de Alzheimer, sirvió la paella con la Presidenta de ADANA, María, y MaPepa, mientras que Sean, voluntario de ADANA, se encargaba del bar. Se recaudaron más de 500 € para ADANA por los que estamos muy agradecidos a la Asociación de Alzheimer y a MaPepa.

Awaiting Adoption

-----

Aguarda adopción



Gordon

Male

Cocker Spaniel Cross

Macho

Cocker cruce

Awaiting Adoption

-----

Aguarda adopción



Mouse

Beautiful white kitten  
Gatita blanca y hermosa



## ADANA INTO SCHOOLS - ADANA EN LAS ESCUELAS

### ADANA into Schools

For a long time now, ADANA has been hoping to extend its activities into the field of education. Sadly, awareness of animal welfare issues is not as acute in Spain as in the UK and if we are to change hearts and minds, the way to do so is through education, and the earlier the better.

ADANA has now teamed up with Nando 'In the Doghouse' Brown, who hosts a popular Saturday radio show, beamed from the Kempinski Hotel, Estepona, to take the issue of care and respect for animals into schools in the Estepona area and beyond. Nando will be telling his young audience about ADANA and the valuable work we do.

Nando, who is half-Spanish, can be heard every Saturday morning on iTalkRadio, 97.1 FM

### ADANA en las escuelas

Durante largo tiempo ADANA había deseado extender sus actividades al campo de la educación. Lamentablemente, la concienciación sobre temas de bienestar animal no es tan aguda en España como en el Reino Unido y si pretendemos cambiar corazones y mentes la manera de hacerlo es a través de la educación y cuanto antes se empiece mejor.

ADANA se ha unido a Nando "In the Doghouse" Brown, quien presenta un programa de radio muy popular los sábados, el cual se emite desde el Hotel Kempinski en Estepona, para llevar el tema del cuidado y respeto de los animales a las escuelas del área de Estepona y alrededores. Nando le irá contando a su joven público acerca de ADANA y nuestro valioso trabajo.

Nando, quien es medio español, puede escucharse todos los sábados por la mañana en iTalkRadio, 97.1 FM.

## NEW ROAD TO THE KENNELS WILL ATTRACT MORE ADOPTERS LA NUEVA CARRETERA A LAS PERRERAS ATRAERÁ MÁS ADOPTANTES

### New Road to the Kennels will Attract More Adopters

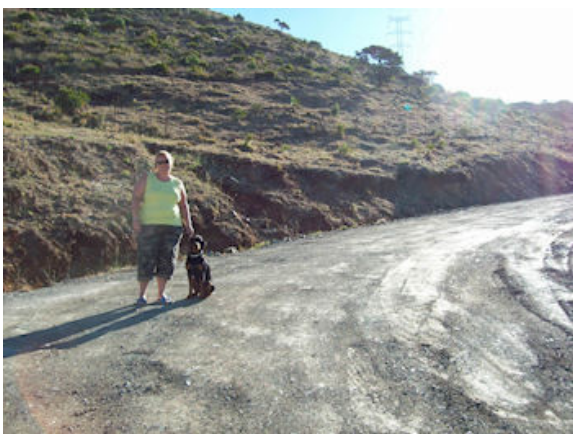
After many years of petitioning the Estepona Town Hall, the road to the ADANA Perraera has at last been repaired and to a high standard. The dangerous state of the road leading to the kennels in the Parque de Los Pedregales has deterred visitors and alarmed the staff and volunteers who use it daily to care for the almost two hundred dogs at the kennels.

'The previous Mayor did send a truck with a load of gravel but that was only a temporary repair, filling in some of the worst holes, and it didn't survive the winter rain' said Helen Ellis, the Adoptions Officer, who uses the road five days a week. 'Now we have a decent road and people who want to come and see our dogs with a view to adoption can get to us without fearing for their cars and lives!'

Vice-President Mary Page said that ADANA was extremely grateful to the Estepona Town Hall and especially to Concejala Susana Casano, who had authorised the much-needed repairs. 'We are especially mindful that this money has been spent at a time of crisis for the Town Hall', she said. 'If we had the money we'd erect a statue to Susana', she joked 'But seriously, she has been very supportive of ADANA and we thank her for what she has done'.

There was one comic note during the work when the Town Hall employees disappeared, leaving a mound of rubble blocking the exit from the perraera and trapping Helen and Volunteer Michele Yanez-Bowker in the kennels. 'We cursed a bit but picked up shovels and cleared a way for our cars', said Michele. 'It was worth it to get that road fixed at last after all these years'.

The ADANA Kennels are open Monday to Saturdays from 10.00 to 14.00, Saturdays, Sundays and holidays from 11.00 to 13.00.



Adoptions Officer Helen Ellis looks happily at the new road. La Responsable de Adopciones Helen Ellis mira feliz a la nueva carretera.

### La nueva carretera a las perraeras atraerá más adoptantes

Tras muchos años pidiéndoselo al Ayuntamiento de Estepona, la carretera que lleva a la Perraera de ADANA ha sido reparada y mejorada. El peligroso estado en que se encontraba el camino que lleva a las Perraeras de Parque de los Pedregales ha impedido a muchos visitantes y preocupado al personal y a los voluntarios que diariamente la usan para cuidar de los casi doscientos perros de las perraeras.

'El Alcalde anterior envió un camión cargado de gravilla, pero esa solución fue temporal; se rellenaron algunos de los peores agujeros, pero no sobrevivió a las lluvias del invierno', según comenta Helen Ellis, Responsable de Adopciones, quien usa la carretera cinco días a la semana. 'Ahora tenemos una carretera decente y la gente que quiera venir a ver a los perros para adoptarlos puede hacerlo sin temer por sus coches ni por sus vidas'.

La Vicepresidenta Mary Page ha declarado que ADANA está tremendamente agradecida al Ayuntamiento de Estepona, especialmente a la Concejala Susana Casano, quien ha autorizado las reparaciones que tanta falta hacían. 'Somos especialmente conscientes de que se ha hecho este gasto en un momento de crisis para el Ayuntamiento', afirmó. 'Si tuviésemos dinero, levantaríamos una estatua en honor de Susana', bromeó, 'pero, en serio, ella siempre ha apoyado a ADANA y le agradecemos lo que ha hecho'.

Hubo una nota cómica durante las obras, cuando los empleados del Ayuntamiento desaparecieron, dejando un montón de escombros bloqueando la salida de la perraera, con lo que Helen y la voluntaria Michele Yanez-Bowker quedaron atrapadas dentro. 'Dijimos algún taco, pero cogimos las palas y despejamos un camino para sacar los coches', dijo Michele. 'Mereció la pena con tal de tener la carretera arreglada después de tantos años'.

Las Perraeras de ADANA abren de lunes a sábado de 10:00 a 14:00, sábados, domingos y festivos, de 11:00 a 13:00.



A very much impressed ADANA dog looks at his new road. Un impresionado perro de ADANA mira a su nueva carretera.

## ANOTHER GREAT AIRPORT RUN - OTRO GRAN VIAJE AL AEROPUERTO

### Another Great Airport Run

ADANA members Anne Gerrish and Mary Page set off on a blisteringly hot afternoon in Anne's much-travelled, trusty Mitsubishi 4x4 with a very precious cargo...four ADANA dogs, all destined for homes with families in Holland, thanks to Podencoworld.

Willow, Pop, Sooner and little pup Brian, who went on the flight to Rotterdam as 'hand luggage' in a very trendy Nike sports bag, had all been found homes and Pop and Willow who were good kennel pals whilst at ADANA were bound for the same destination....their adopter wanted them both.

These airport runs have become a regular feature of ADANA's adoption programme and were previously carried out by Adoptions Officer Helen Ellis. As Helen already works very many hours for ADANA it was decided to form 'airport delivery teams' to take this extra workload off her. So far the team has four members: Anne Gerrish, Mary Page, Sandra Kincaid and

### Otro gran viaje al aeropuerto

Los miembros de ADANA Anne Gerrish y Mary Page salieron de viaje una tarde de calor abrasador en el experimentado y fiable Mitsubishi 4x4 de Anne con una carga muy valiosa: cuatro perros de ADANA, todos destinados a hogares de adopción en Holanda gracias a Podencoworld.

Willow, Pop, Sooner y el cachorrito Brian, que viajaron a Rotterdam como "equipaje de mano" en una moderna bolsa de deportes Nike, han encontrado hogares y Pop y Willow, que eran buenos amigos en las perraeras de ADANA, van al mismo sitio... su nuevo dueño los quería a los dos.

Estos viajes al aeropuerto son ahora algo regular en el programa de adopciones de ADANA y solía llevarlos a cabo la Responsable de Adopciones Helen Ellis. Puesto que Helen ya trabaja muchas horas para ADANA se ha decidido formar "equipos de entrega en aeropuerto" para librarla de esta carga extra de trabajo. De momento el equipo tiene cuatro miembros: Anne Gerrish, Mary Page, Sandra Kincaid y Chris Johnson.

Chris Johnson.

We are looking for more volunteers to assist on these runs, which take place once or twice a month at most. Petrol, parking and toll expenses are paid by ADANA and the team from Podencoworld is on hand at Malaga Airport to complete the check-in formalities and see the dogs loaded into their travel crates at the start of their journey to Holland - the 'Flight to Freedom' - as our Dutch colleagues so aptly describe these journeys.

If you are interested in helping, please ring Helen on 952113467 or e-mail at [adoptions@adana.es](mailto:adoptions@adana.es). A 4x4 or estate car is essential to transport the dogs legally and safely but the ADANA van can be at your disposal.

These trips don't take up much time, three hours or so, but provide truly heart-warming experiences.

See the Podencoworld video [here](#).



Brian wants a Treat!  
Brian quiere una golosina.

Estamos buscando más voluntarios que puedan asistir en estas tareas, que tienen lugar como mucho una o dos veces al mes. Los gastos de combustible, aparcamiento y peajes corren por cuenta de ADANA, y el equipo de Podencoworld se encuentra en el Aeropuerto de Málaga para completar las formalidades de facturación y asegurarse de que los perros van en sus jaulas de viaje al comienzo de su camino a Holanda, el "Vuelo de Libertad", como nuestros colegas holandeses describen a estos viajes.

Si estás interesado en ayudar, llama a Hellen al 952113467 o escribe un email a [adoptions@adana.es](mailto:adoptions@adana.es). Es necesario disponer de un 4x4 o un station wagon para poder transportara a los perros de forma segura y legal, pero la furgoneta de ADANA puede estar disponible para estos viajes.

Los viajes no llevan demasiado tiempo, sólo unas tres horas, pero son una experiencia fabulosa.

Vea el video de Podencoworld [aquí](#).



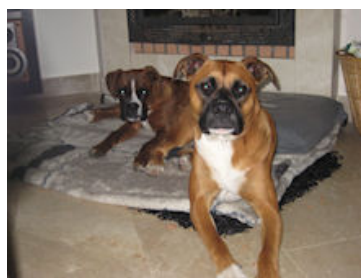
Waiting for check-in to be completed  
Esperando para terminar la facturación.

## AN ADANA ADOPTION SUCCESS STORY - UN ÉXITO DE ADOPCIÓN DE ADANA

### An ADANA Adoption Success Story

In response to the June newsletter, we received the following:

"Just a few pictures of our beautiful boy Zack. We rescued him from ADANA in August 2010 so he will be 2 this summer. He was dropped off at ADANA together with his brothers and sisters, poor thing. It was my partner together with his brother that visited the installations in Estepona and he knew he wanted Zack as he was the poor little one on the bottom of the pile."



Marley and Zack

"He was so little when he was brought home, smaller than his siblings but see him now, He grew into the beautiful, proud, big but kind dog. And oooh is he a softy! His favorite thing is snuggling with us on the sofa or in front of the fire in winter. And now we have an addition to the family! Marley is a pedigree boxer that we brought down from Granada (my partner has always had boxer dogs since he was a child and now i see why he is so fond of them.) Both dogs got on like a house on fire from the very first day! They keep each other company and brings out the best in both of them!"

"Anyway, attached are some pictures, I hope it inspires people to support ADANA as they really do their utter best for the animals and even after a dog has been adopted they were fantastic."

All the best,  
Lynn"

### Un éxito de adopción de ADANA

Como respuesta al boletín de junio recibimos el siguiente mensaje:

"Os adjuntamos algunas fotos de nuestro precioso Zack. Lo rescatamos de ADANA en agosto de 2010, y este verano cumplirá dos años. Al pobre lo abandonaron en ADANA junto a sus hermanos y hermanas. Mi pareja visitó las instalaciones de ADANA en Estepona junto con su hermano y supo en seguida que quería a Zack, que era el pobre pequeñín del fondo."

"Era muy pequeño cuando lo trajimos a casa, más pequeño que sus hermanos pero, miradlo ahora: ha crecido para convertirse en el hermoso, orgulloso y grande pero amable perro que veis en la foto. ¡Y es tan bueno! Lo que más le gusta es acurrucarse con nosotros en el sofá o enfrente de la chimenea en invierno. Y ahora tenemos uno más en la familia: Marley es un bóxer con pedigrí que trajimos de Granada (mi pareja siempre ha tenido perros bóxer, desde pequeño, y ahora entiendo por qué les tiene tanto aprecio). Los dos perros son uña y carne desde el primer día, se hacen compañía y hacen que cada uno saque lo mejor de sí mismo."

"Bueno, os adjunto algunas fotografías que espero que sirvan para inspirar a la gente a apoyar a ADANA, ya que hacen todo lo que es mejor para los animales e incluso después de la adopción son fantásticos."

Saludos,  
Lynn"



## MARIA GETS A LOVELY SURPRISE - MARÍA RECIBE UNA ENCANTADORA SORPRESA

### Maria Gets a Lovely Surprise

ADANA President Maria Cawsey is often asked to renew ADANA memberships but she got a wonderful surprise when long-time ADANA members and supporters Thierry Berteaux and his partner came in to the Padre Cure shop to renew theirs.

'How much must I pay?' enquired Thierry impishly...and handed over a massive one thousand euros...

'Mari-Pepa and I were almost in tears', said Maria, 'Thierry has always been generous but this was very, very special'.

ADANA has benefited recently from large donations. Vice-President Mary Page was similarly overjoyed to receive a five hundred euro donation from long-time member Eric Mahy who lives in Guernsey but is a frequent visitor to the Estepona area with his campervan, scooter and ex-ADANA dog.

We are all aware of the impact of this current financial crisis on our incomes but please give whatever you can spare to help us continue our work which no other organisation in the Estepona/Casares area is doing.



Thierry with much-loved companion, Freddie, a Japanese Spitz.  
Thierry con su adorado acompañante Freddie, un Spitz Japonés

### María recibe una encantadora sorpresa

Muchas veces se dirigen a la presidenta de ADANA, María Cawsey, para renovar las membrecías, pero ésta recibió una maravillosa sorpresa cuando Thierry Berteaux y su pareja, quienes han sido miembros de ADANA durante mucho tiempo, acudieron a la tienda en Padre Cure para renovar las suyas.

"Cuánto tengo que pagar?" preguntó Thierry pícaramente... mientras entregaba unos mil euros...

"Mari Pepa y yo casi llorábamos", dijo María, "Thierry ha sido siempre generoso pero esto era muy, muy especial".

ADANA se ha beneficiado ultimamente de grandes donaciones. La Vice Presidenta Mary Page tuvo una alegría similar al recibir una donación de quinientos euros de otro miembro antiguo, Eric Mahy, quien vive en Guernsey pero es un visitante frecuente del área de Estepona con su caravana, scooter y perro de ADANA.

Todos somos conscientes del impacto de la actual crisis financiera en nuestros ingresos, pero por favor donen lo que puedan aportar para ayudarnos a continuar con nuestro trabajo, el cual no realiza ninguna otra organización en el área Estepona/Casares.

## ADANA PEOPLE.....MICHELE YANEZ-BOWKER LA GENTE DE ADANA.....MICHELE YANEZ-BOWKER

### Michele Yanez-Bowker

As I collect potted biographies for this feature in our Newsletter, I never fail to be amazed at the variety of experiences and talents of our volunteers - and Michele is no exception to this.

Born in London, she displayed a talent for dance at a very early age and attended the famous Italia Conti stage school where she gained teaching qualifications in dance. She has made frequent stage and tv appearances, including appearances with Wayne Sleep and Lenny Henry, to name but two of the well-known artistes with whom she has worked.

Later, she opened her own dance school in a disadvantaged area of South-East London and had over one hundred pupils enrolled.

Michele is also a qualified fitness instructor and her other accomplishments include working for a well-known recruitment agency, where she managed over a hundred staff and a spell at an insurance company, where she met her husband-to-be. They have two boys aged eight and fifteen and moved to Spain in 2008 for a better family life, building their own home in the hills behind Benahavis, where the family still lives.

Michele has two Spanish Waterdogs, both adopted from ADANA. She says her happiest ADANA moment was when a dog named after her was adopted.

Anyone who knows or has worked with Michele knows that she tells it like it is. Blunt, kind, funny, hardworking and deeply committed to the welfare of our dogs, Michele confesses to being an 'ADANA addict'. Which is just as well, as Michele and others like her are ADANA's future, without whom there would be no ADANA offering a home to the unloved and unwanted dogs that are sadly a downside of life in Spain.



Michele Yanez-Bowker and her family  
Michele Yanez-Bowker y su familia

### Michele Yanez-Bowker

Al ir recolectando las biografías para esta sección de nuestro Boletín, nunca dejo de asombrarme ante la variedad de experiencias y talentos de nuestros voluntarios - y Michele no es una excepción a esto.

Nació en Londres y mostró su talento para la danza desde una edad muy temprana, acudiendo a la famosa escuela Italia Conti, donde obtuvo su título de Profesora de Danza. Ha aparecido frecuentemente en teatros y en la televisión, incluyendo actuaciones con Wayne Sleep y Lenny Henry, por mencionar sólo dos de los reconocidos artistas con los que ha trabajado.

Más adelante abrió su propia escuela de danza en un área desfavorecida del Sudeste de Londres, donde tuvo más de cien alumnos apuntados.

Michele también es una instructora de fitness calificada y sus otros logros incluyen trabajar para una conocida agencia de reclutamiento, donde dirigió a más de cien empleados y un periodo en una compañía de seguros donde conoció a quien sería luego su marido. Tienen dos niños de ocho y quince años y se mudó a España en el 2008 buscando una vida familiar mejor, construyendo su casa en las colinas detrás de Benahavis, donde todavía vive su familia.

Michele tiene dos perros de agua españoles, ambos adoptados en ADANA. Dice que su momento ADANA más feliz fue cuando adoptaron un perro llamado como ella.

Cualquiera que haya conocido o trabajado con Michele sabe que llama a las cosas por su nombre. Franca, amable, divertida, trabajadora y profundamente comprometida con el bienestar de nuestros perros, Michele confiesa ser una "adicta a ADANA". Lo cual está muy bien, ya que Michele y otros como ella son el futuro de ADANA, sin quienes no existiría ADANA para ofrecer un hogar a los perros que nadie quiere, los cuales lamentablemente son un aspecto negativo de la vida en España.